



**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ»**

INSTITUTE OF INTERNATIONAL ECONOMIC RELATIONS

Принята на заседании
Учёного совета ИМЭС
(протокол от 27 марта 2025 г. № 8)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ИМЭС Ю.И. Богомолова
27 марта 2025 г.

**ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ
АТТЕСТАЦИИ
(ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ)**

по направлению подготовки
41.03.05 Международные отношения

Направленность (профиль) «Международные отношения»

*Приложение 6 к
основной профессиональной образовательной программе по
направлению подготовки 41.03.05 Международные
отношения, направленность (профиль) «Международные
отношения»*

Процедура подготовки к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку входит в состав основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, направленность (профиль) «Международные отношения» и предназначена для обучающихся очной формы обучения.

Содержание

	стр.
1. Общие положения	4
2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
3. Место государственной итоговой аттестации в учебном плане	7
4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации	7
5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации	13
6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся	14
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации	23
8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации	25
9. Иные сведения и (или) материалы	25

1. Общие положения

Программа государственной итоговой аттестации (далее - «ГИА»), реализуемая в Автономной некоммерческой организации высшего образования «Институт международных экономических связей», определяет совокупность требований к государственной итоговой аттестации и оценку компетенций обучающихся по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, направленность (профиль) «Международные отношения».

Целью государственной итоговой аттестации является установление степени соответствия уровня подготовки выпускника, завершившего освоение образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, направленность (профиль) «Международные отношения», требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

Задачи государственной итоговой аттестации:

– определить уровень сформированности универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций у выпускника в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, направленность (профиль) «Международные отношения», необходимых для эффективного решения профессиональных задач.

Государственная итоговая аттестация, завершающая освоение ОПОП, является обязательной для обучающихся. Государственная итоговая аттестация проводится государственными экзаменационными комиссиями.

Государственная итоговая аттестация проводится в форме контактной работы и самостоятельной работы обучающихся.

Государственная итоговая аттестация по иностранному языку входит в обязательную часть учебного плана Блока 3 «Государственная итоговая аттестация» основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, направленность (профиль) «Международные отношения», и включает подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена по иностранному языку.

Сроки проведения государственной итоговой аттестации устанавливаются календарным учебным графиком на соответствующий учебный год.

2. Результаты формирования компетенций, установленных основной профессиональной образовательной программой

Категория (группа) компетенций	Код и наименование у компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить устную и письменную речь. УК-4.2. Грамотно строит коммуникацию, исходя из целей и ситуации;

		использует коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами. УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.4. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном (-ых) языке (-ах). УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и).
Профессиональная коммуникация на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	ОПК-1. Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	ОПК-1.1. Владеет общенаучной и политологической терминологией. ОПК-1.2. Применяет современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном и иностранном(ых) языках. ОПК-1.3. Организует и устанавливает контакты в ключевых сферах политической деятельности на государственном и иностранном(ых) языках. ОПК-1.4. Использует основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью

		последовательного выстраивания позиции представляемой стороны. ОПК-1.5. Применяет переговорные технологии правила медиативного поведения в мультикультурной профессиональной среде.
Переводческая деятельность	ДОПК-5. Способен вести диалог, переписку, переговоры и осуществлять различные виды устного и письменного перевода на иностранном языке в рамках поставленных задач	ДОПК-5.1 Знать лексические единицы, грамматические категории структуры, используемые в устном и письменном общении на иностранном (-ых) языке (-ах); иностранный (-ые) язык (-и) в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников, ведения переписки и переговоров и общения, в том числе, на профессиональном уровне; ДОПК-5.2 Уметь вести различные виды диалогов на иностранном (-ых) языке (-ах); осуществлять общекультурное и профессиональное общение, а также письменную коммуникацию на иностранном (-ых) языке (-ах); ДОПК-5.3 Владеть навыками публичной, научной и профессиональной речи на иностранном (-ых) языке (-ах).

3. Объем государственной итоговой аттестации в зачетных единицах и академических часах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения включает в себя подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена по иностранному языку.

Общий объем государственной итоговой аттестации составляет 3 з.е. / 108 часов.

Вид учебных занятий	Подготовка к процедуре сдачи и сдача государственного экзамена
Контактная работа с преподавателем (всего)	4
в том числе:	

Консультации	2
Самостоятельная работа	104
Общая трудоёмкость	108

4. Структура государственной итоговой аттестации по видам заданий

Элемент государственного экзамена	Перечень контролируемых компетенций	Формы проведения государственного экзамена
Письменный перевод научно-популярного или публицистического текста по общепрофессиональной тематике с английского языка на русский (1600-1800 п. зн.)	УК-4, ОПК-1, ОПК-5	Письменный перевод с листа статьи из англоязычной прессы (с использованием словаря). Время выполнения – 2 ак. часа или 90 минут.
Устное реферирование газетной статьи на английском языке с последующей беседой по проблеме (2800-2900 п. зн.)	УК-4, ОПК-1, ОПК-5	Устное реферирование газетной статьи на английском языке; ответы на вопросы по тематике газетной статьи. Время на подготовку – 20 минут.
Устный перевод с листа общественно-политического текста с английского языка на русский.	УК-4, ОПК-1, ОПК-5	Устный перевод с листа статьи или фрагмента статьи с английского языка на русский. Выполняется без подготовки.
Устный перевод с листа общественно-политического текста с русского языка на английский.	УК-4, ОПК-1, ОПК-5	Устный перевод с листа статьи или фрагмента статьи с русского языка на английский. Выполняется без подготовки.
Комментарий на английском языке на предложенную профессиональную тему.	УК-4, ОПК-1, ОПК-5	Комментарий на английском языке на предложенную профессиональную тему. Выполняется без подготовки.

Перечень тем по языку профессии для подготовки к ГИА:

1. Realism, its main tenets, realist approaches to foreign policy.
2. Liberalism, its main tenets, liberal approaches to foreign policy.
3. Geopolitics in international relations.
4. The main features and goals of the US-led liberal world order.
5. The concept of world order, transition to a new world order.
6. Growing multipolarity and its effect on global politics.
7. Main trends in international politics.
8. Current problems of the EU and possible scenarios of its development.
9. International institutions in global politics
10. Emergence of new international actors

Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации

Подготовку к сдаче государственной итоговой аттестации необходимо начать с ознакомления с перечнем вопросов, выносимых на государственную итоговую аттестацию. При подготовке к сдаче государственной итоговой аттестации по иностранному языку необходимо руководствоваться рекомендованной основной и дополнительной литературой, а также материалами практических занятий. Во время подготовки необходимо помимо рекомендованной литературы использовать выполненные в процессе обучения задания для индивидуальной и самостоятельной работы (рефераты, комментарии, контрольные работы, домашние задания). В процессе подготовки ответа на вопросы необходимо учитывать изменения, которые произошли в законодательстве, увязывать теоретические проблемы с практикой сегодняшнего дня. Обязательным является посещение консультаций, которые проводятся перед государственной итоговой аттестацией.

Организация подготовительной деятельности студента в соответствии с видом учебных занятий

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Реферирование на английском языке актуальных материалов из англоязычных и российских СМИ (например, “The Economist”, “Time”, “Foreign Affairs”, “International Affairs”, “National Interest”, “Foreign policy”, “The Guardian”, “The Independent”, “The Times”, “The Financial Times”, «Независимая газета» и т. д.) Прослушивание аудио- и видеозаписей по актуальной тематике с использованием материалов англоязычных СМИ (например, BBC, CNN и т.д.). Интерпретация и изложение прочитанного по материалам аналитического и домашнего чтения (характеристика действующих персонажей с использованием активной лексики и грамматики, закреплённой в рекомендуемых учебных пособиях). Описание графиков и диаграмм с использованием списка клише.
Контрольная работа/индивидуальные задания	Представление итогов исследования по рекомендуемой тематике (в форме доклада, PowerPoint презентаций и т. д.) Написание сочинений (по теме прочитанных произведений, по общественно-политической тематике) Подготовка к тестовым работам, с использованием рекомендуемых справочников, пособий и словарей. Написание переводов с русского языка на английский (рекомендуемые словари: Multitran, ABBYY Lingvo и др.
Подготовка к экзамену (зачету)	При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу и источники актуальной информации, а также экзаменационные требования, размещённые на сайте кафедры.

5. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся

5.1 Паспорт фонда оценочных средств по государственному экзамену

1) Перечень компетенций с указанием результатов их освоения

Перечень компетенций с указанием результатов их освоения

Код и наименование универсальной компетенции	Контролируемые результаты (код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции)	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить устную и письменную речь. УК-4.2. Грамотно строит коммуникацию, исходя из целей и ситуации; использует коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами. УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения	Устное реферирование газетной статьи на английском языке с последующей беседой по проблеме (2800-2900 п. зн.) Письменный перевод научно-популярного или публицистического текста по общепрофессиональной тематике с английского языка на русский (1600-1800 п. зн.)	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи 4. Фонетическая корректность

	стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.4. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном (-ых) языке (-ах). УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и).		
ОПК-1. Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	ОПК-1.1. Владеет общенаучной и политологической терминологией. ОПК-1.2. Применяет современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (геополитическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном и иностранном(ых) языках. ОПК-1.3. Организует и устанавливает контакты в ключевых сферах политической деятельности на государственном и иностранном(ых) языках. ОПК-1.4. Использует основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного	Устное реферирование газетной статьи на английском языке с последующей беседой по проблеме (2800-2900 п. зн.)	1. Связанность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи 4. Фонетическая корректность

	выстраивания позиции представляемой стороны. ОПК-1.5. Применяет переговорные технологии и правила медиативного поведения в мультикультурной профессиональной среды.		
ОПК-5. Способен вести диалог, переписку, переговоры и осуществлять различные виды устного и письменного перевода на иностранном языке в рамках поставленных задач	ОПК-5.1 Знать лексические единицы, грамматические категории и структуры, используемые в устном и письменном общении на иностранном (-ых) языке (-ах); иностранн (-ые) язык (-и) в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников, ведения переписки и переговоров и общения, в том числе, на профессиональном уровне; ОПК-5.2 Уметь вести различные виды диалогов на иностранном (-ых) языке (-ах); осуществлять общекультурное и профессиональное общение, а также письменную коммуникацию на иностранном (-ых) языке (-ах); ОПК-5.3 Владеть навыками публичной, научной и профессиональной речи на иностранном (-ых) языке (-ах).	Письменный перевод научно-популярного или публицистического текста по общепрофессиональной тематике с английского языка на русский (1600-1800 п. зн.) Устное реферирование газетной статьи на английском языке с последующей беседой по проблеме (2800-2900 п. зн.) Устный перевод с листа общественно-политического текста с английского языка на русский. Устный перевод с листа общественно-политического текста с русского языка на английский.	1. Грамматический компонент 2. Лексический компонент 3. Содержательный компонент 4. Стилистический компонент 5. Орфография и пунктуация 6. Оформление письменного текста 7. Объем пропущенных единиц перевода

Описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственного экзамена.

№/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Письменный перевод научно-популярного или публицистического текста по общепрофессиональной тематике с английского языка на русский	Газетная статья на английском языке (объем 1600-1800 п. зн.), посвященная тематике курса	Перечень тем
2.	Устное реферирование газетной статьи на английском языке с последующей беседой по проблеме	Газетная или журнальная статья на английском языке (объем 2800-2900 п/зн.), посвященная тематике курса	Перечень тем
3.	Комментарий на английском языке по предложенной профессиональной теме	Устное высказывание на предложенную тему на 2-3 минуты звучания	
4.	Устный перевод на русский язык текста по общественно-политической тематике	Газетная или журнальная статья на английском языке (объем 550 п/зн.), посвященная тематике курса	Перечень тем
5.	Устный перевод на английский язык текста по общественно-политической тематике	Газетная или журнальная статья на русском языке (объем 450 п/зн.), посвященная тематике курса	Перечень тем

Схема выставления экзаменационной оценки

№	Аспект, подлежащий оценке	Коэффициент (вес)
1.	Письменный перевод	0,2
2.	Реферирование газетной статьи (устное) и беседа	0,3
3.	Комментарий на английском языке по предложенной профессиональной теме	0,1
4.	Устный перевод с листа с английского языка на русский	0,2
5.	Устный перевод с листа с русского языка на английский	0,2

Общая оценка выставляется как сумма оценок по каждому аспекту, умноженная на коэффициент. Дробные значения округляются по арифметическим правилам.

1. Письменный перевод текста по специальности

Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки.

Максимальная оценка – 100 баллов.

Вычеты осуществляются в размерах в зависимости от характера ошибок по следующей шкале:

Соответствие ошибки количеству вычитаемых баллов

<i>Характер ошибки</i>	<i>Кол-во вычитаемых баллов</i>
1. Грамматическая	3-4
2. Лексическая (в т.ч.реалии)	4-5
3. Смысловая (искажающая содержание)	5-10
4. Стилистическая (узуальная)	2-3
5. Орфографическая	1
6. Пунктуационная	0,5
7. Оформление письменного текста	1-2
8. Объем пропущенных единиц перевода (от 1 единицы и выше)	5 и более

2. Устное реферирование газетной статьи на английском языке с последующей беседой по проблеме

Параметры, критерии и шкала оценивания ответа при устном реферировании

Связность речи	25%	21-25%	- Может четко и ясно передать отношения между элементами высказывания с помощью достаточно разнообразных средств связи для соединения отдельных высказываний в единый текст. - Может четко и связно выразить свою мысль, не испытывая при этом видимых затруднений.
		11-20%	Умеет строить ясные, логичные высказывания, пользуясь определенным набором средств связи, однако более продолжительные высказывания могут быть недостаточно логичны.
		0-10%	Может строить высказывание, пользуясь ограниченным набором средств связи, высказывание не отличается логической стройностью.
Грамотность речи	25%	21-25%	- Может грамотно, без заметных ошибок, которые могут привести к непониманию, строить высказывание. - Может исправить большинство собственных ошибок и оговорок, если замечает их или если они приводят к недопониманию.
		11-20%	Может грамотно, с незначительными ошибками строить высказывание. В случае необходимости может сам или с подсказкой преподавателя исправить оговорки и ошибки.
		0-10%	Может строить высказывание лишь с большим количеством ошибок, в том числе и

			прагматических. • Может исправить оговорки и ошибки лишь с подсказкой преподавателя.
Стилевая и содержательная адекватность жанру реферат	30%	21-30%	• Может практически полностью понять и передать содержание прочитанного.
		11-20%	• Может практически полностью понять содержание прочитанного, и передать смысл, не допуская грубых прагматических ошибок.
		0-10%	• Может понять лишь часть информации (менее 50%), содержащейся в прочитанном тексте и частично передать содержание прочитанного, допуская, однако, при этом прагматические ошибки.
Адекватность использования языковых средств в речи	15%	11-15%	- Использует в высказывании языковые средства, соответствует уровню С1. При этом не испытывает затруднений в подборе слов, использовании некоторых сложных грамматических структур в предложениях. - Может без затруднений использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
		6-10%	- Использует в высказывании большинство языковых средств, соответствующих уровню С1. При этом испытывает некоторые затруднения в подборе слов, использовании некоторых сложных грамматических структур в предложениях. - Может с некоторыми затруднениями использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
		0-5%	- Не использует в высказывании (или использует в незначительном количестве) языковые средства, соответствующие уровню С1. При этом испытывает большие затруднения в подборе слов, использовании некоторых сложных грамматических структур в предложениях. - Может только с большими затруднениями использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
Фонетическая корректность	5%	4-5%	• Владеет четким естественным произношением и интонационными моделями немецкого языка.
		0-3%	• Достаточно четкое произношение, однако ощущается иностранный акцент, допускается неправильное произношение некоторых слов.

3. Устный перевод на английский язык текста по общественно-политической тематике

Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки.

Максимальная оценка – 100 баллов.

Вычеты осуществляются в размерах в зависимости от характера ошибок по следующей шкале:

Таблица 9. Параметры и критерии оценивания умений переводческой деятельности

<i>Характер ошибки</i>	<i>Кол-во вычитаемых баллов</i>
1. Грамматическая	2-3
2. Лексическая (в т.ч.реалии)	3-4
3. Смысловая (искажающая содержание)	3 и более
4. Стилистическая (узуальная)	1-2
5. Объем пропущенных единиц перевода (от 1 единицы и выше)	5 и более
6. Темп перевода, произношение	до 20

3) Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственной итоговой аттестации

Образец текста для письменного перевода

Europe's Rule-of-Law Crisis

From the rubble of two world wars, European countries came together to launch what would become the world's largest experiment in unification and cooperative, shared sovereignty. But, despite its impressive achievements over the decades, the European project now risks disintegration.

A number of unresolved crises have created throughout Europe a toxic, unstable political environment in which populism and nationalism thrive. Perhaps the clearest manifestation of this is the erosion of the rule of law in the European Union. Hungary and Poland are the leading edge of a far-right agenda that has taken hold throughout Europe. So how can the tables be turned?

In democratic countries, it is vital that democracy's enemies be fought with democratic means. It is vital that the outside world impress on the Hungarian and Polish people themselves that in a globalized world, nationalism offers only false security and economic irrelevance. Both countries have profited enormously in every sense from EU membership; they must not throw away their opportunity to make further progress.

Hungarians and Poles rejected international isolation in 1989. Both countries became staunch NATO allies even before they joined the EU. The geopolitical and security arguments for European unity are overwhelming, and there can be no united Europe without Hungary and Poland. <...>

1800 печатных знаков

Foreign Affairs

Образец текста для устного реферирования

Why is America so bad at promoting democracy abroad?

There's no quick, cheap, or military-based way to bring peace to places like Afghanistan, Yemen, and Iraq. It's time we changed our approach, and we can start at home.

If you're a dedicated Wilsonian, the past quarter-century must have been pretty discouraging. Convinced liberal democracy was the only viable political formula for a globalizing world, the last three U.S. administrations embraced Wilsonian ideals and made democracy promotion a key element of U.S. foreign policy. For Bill Clinton, it was the "National Security Strategy of Engagement and Enlargement." For George W. Bush, it was the "Freedom Agenda" set forth in his second inaugural address and echoed by top officials like Condoleezza Rice. Barack Obama has been a less fervent Wilsonian than his predecessors, but he appointed plenty of ardent liberal internationalists to his administration, declaring, "There is no right more fundamental than the ability to choose your leaders." And he has openly backed democratic transitions in Egypt, Libya, Yemen, and several other countries.

Unfortunately, a soon-to-be-published collection edited by Larry Diamond and Mark Plattner suggests that these (and other) efforts at democracy promotion have not fared well. Success stories like the recent end to military rule in Myanmar are balanced by the more numerous and visible failures in Libya, Yemen, and Iraq, the obvious backsliding in Turkey, Hungary, Russia, Poland, and elsewhere, and the democratic dysfunctions in the European Union and in the United States itself. As Diamond points out in his own contribution to the book, nearly a quarter of the world's democracies have eroded or relapsed in the past 30 years. <....>

Беседа по теме, связанной с проблематикой статьи. Примерные вопросы

What role do ideas play in the modern world? Do you agree that the rhetoric of democracy is used as a geopolitical instrument? In what way?

Какую роль играют идеи в современном мире? Согласны ли вы с утверждением, что идеи демократии используются в качестве инструмента геополитики?

Образец текста для перевода с листа общественно-политического текста с английского языка на русский

Whatever happens, the Sino-American relationship will be the key geopolitical issue of this century. Some degree of rivalry is inevitable. But, ideally, both sides would manage it constructively, allowing for cooperation on some issues and healthy competition on others. In effect, China and the US would create a new international order, based on the recognition that the (inevitably) rising new power should be granted a role in shaping global rules and institutions.

If the relationship is mismanaged – with the US trying to derail China's development and contain its rise, and China aggressively projecting its power in Asia and around the

world – a full-scale cold war will ensue, and a hot one (or a series of proxy wars) cannot be ruled out...

May 20, 2019, Project-Syndicate

Образец текста для перевода с листа общественно-политического текста с русского языка на английский.

Получив больше голосов в парламенте, популисты и националисты будут настойчивее и активнее проявлять себя при решении таких вопросов, как иммиграция и бюджет. А еще они наверняка попытаются застопорить планы проевропейских политиков, настаивая на передаче дополнительных полномочий государствам, а не европейской бюрократии, которую эти люди считают высокомерной и выражающей интересы элит...

Нью-Йорк Таймс, 24 мая 2019

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации

Основная литература

1. Ермакова М.В. Английский язык. Современные политические проблемы: учебное пособие: уровни B2-C1. - Москва: МГИМО-Университет, 2019. - 170 с. - URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=566944
2. Современный английский язык: на пути к профессиональному владению = Modern English: Going Proficient: учебник: уровень C1 / [Е.А. Евсикова и др., под общ. ред. Е.А. Евсиковой], Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) М-ва иностр. дел Рос. Федерации, каф. англ. яз. №6. – М.: МГИМО-Университет, 2018. – 179, [2] с. - URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=496831
3. Иванова И.Н. Преодолеваем трудности перевода: учеб. пособие по англ. яз. B2+ - C1, направления подготовки: «Политология», «Международные отношения» (Мировая политика). Clearing Translation Hurdles. Изд. 1-е. /Иванова И.Н., Моск. гос. ин-т междунар. отношений МИД России. – Москва: Одинцовский филиал МГИМО МИД России, 2019. – 90 с.

Дополнительная литература

1. Валь И.В. Некоторые проблемы современного мира: английский язык для политологов = Some Global Issues in Focus. English for Political Science Students: уровни B2-C1. – Москва: МГИМО-Университет, 2018. – 220 с. – URL: https://bibliocatalog.mgimo.ru:2107/index.php?page=book_red&id=497635
2. Современный английский язык: совершенствуем умения = Modern english: going advanced: учебник: уровни B2-B2+ / [Т.А. Бунакова и др.; под общ. ред. Е.А. Евсиковой]; МГИМО МИД России, Каф. англ. яз. № 6. - Москва : МГИМО-Университет, 2017. - 278, [2] с. - (Иностранные языки в МГИМО)

6. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации

Учебная аудитория № 222 для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения:

- столы (включая стол преподавателя)-13 шт.;
- стулья (включая стул преподавателя)-25 шт.;
- моноблок с установленным программным обеспечением – 1 шт.;
- компьютерная мышь-1 шт.;
- клавиатура-1 шт.;
- колонки-2 шт.;
- тв панель-1 шт.;
- флип-чарт-1 шт.;
- шкаф для хранения оборудования – 1 шт.

Лицензионное программное обеспечение:

- Windows (зарубежное, возмездное);
- MS Office (зарубежное, возмездное);
- Adobe Acrobat Reader (зарубежное, свободно распространяемое);
- КонсультантПлюс: «КонсультантПлюс: Студент» (российское, свободно распространяемое).

Учебная аудитория № 105 (Специализированная аудитория для лиц с ОВЗ), для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения:

- столы (включая стол преподавателя) – 4 шт.;
- стулья (включая стул преподавателя) – 4 шт.;
- моноблоки с установленным программным обеспечением – 4 шт.;
- компьютерные мыши – 4 шт.;
- клавиатуры – 4 шт.;
- акустический усилитель – 1 шт.;
- колонки – 2 шт.;
- телевизор – 1 шт.;
- МФУ – 1 шт.;
- интерактивная электронная доска на мобильной платформе – 1 шт.;
- портативная индукционная система для слабослышащих (индукционная петля) – 1 шт.;
- портативный бытовой усилитель звука – 1 шт.;
- лупа пластмассовая – 1 шт.;
- прибор письма по Брайлю – 1 шт.;
- грифель для письма по Брайлю (мужской – 1 шт., женский – 1 шт.);
- тетрадь для письма по Брайлю – 3 шт.
- бумага для письма по Брайлю – 1 пачка;
- активный захват для инвалидов – 1 шт.;
- шкаф для хранения оборудования – 1 шт.

Лицензионное программное обеспечение:

Windows (зарубежное, возмездное), MS Office (зарубежное, возмездное), Adobe Acrobat Reader (зарубежное, свободно распространяемое), Comodo Internet Security (зарубежное, свободно распространяемое), графический редактор GIMP (зарубежное, свободно распространяемое), Planner 5D (российское, свободно распространяемое), Sweet Home 3D

(зарубежное, свободно распространяемое), Дизайн Интерьера 3D (российское, свободно распространяемое), КонсультантПлюс: «КонсультантПлюс: Студент» (российское, свободно распространяемое)

Для лиц с ОВЗ:

расширенный дверной проём (не менее 900 мм), оснащенный контрастной лентой для обеспечения безопасности передвижения маломобильных и слабовидящих лиц, перед входом и внутри аудитории предусмотрена зона для разворота кресла-коляски; перед входом установлено контрастное тактильное напольное покрытие, наименование аудитория («Аудитория для лиц с ОВЗ») и номер («105») продублировано шрифтом Брайля на дверных табличках контрастного цвета.

Помещение № 113 для самостоятельной работы обучающихся, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (в том числе, адаптированная аудитория для лиц с ОВЗ), оснащенное оборудованием и техническими средствами обучения:

- столы (включая стол преподавателя) – 6 шт.;
- стулья (включая стул преподавателя) – 6 шт.;
- ноутбуки с установленным программным обеспечением, с выходом в сеть «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду института – 6 шт.;
- компьютерные мыши – 6 шт.;
- колонки – 2 шт.;
- проектор – 1 шт.;
- экран – 1 шт.;
- МФУ – 1 шт.;
- телевизор – 1 шт.;
- доска маркерная – 1 шт.;
- шкаф для хранения оборудования – 1 шт.

Лицензионное программное обеспечение:

Windows (зарубежное, возмездное), MS Office (зарубежное, возмездное), Adobe Acrobat Reader (зарубежное, свободно распространяемое), Comodo Internet Security (зарубежное, свободно распространяемое), графический редактор GIMP (зарубежное, свободно распространяемое), Planner 5D (российское, свободно распространяемое), Sweet Home 3D (зарубежное, свободно распространяемое), Дизайн Интерьера 3D (российское, свободно распространяемое), КонсультантПлюс: «КонсультантПлюс: Студент» (российское, свободно распространяемое).

Аудитория расположена на 1 этаже, имеет расширенный дверной проём (не менее 900 мм), оснащенный контрастной лентой для обеспечения безопасности передвижения маломобильных и слабовидящих лиц, перед входом и внутри аудитории предусмотрена зона для разворота кресла-коляски; перед входом установлено контрастное тактильное напольное покрытие, наименование аудитория («Адаптированная аудитория для лиц с ОВЗ») и номер («113») продублировано шрифтом Брайля на дверных табличках контрастного цвета.